

BOUNDARIES AND BOUNDARY WATERS

**Minute No. 290 of the
International Boundary and
Water Commission,
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO**

Signed at Ciudad Juarez
September 21, 1993



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

MEXICO

Boundaries and Boundary Waters

*Minute No. 290 of the International Boundary and
Water Commission, United States and Mexico.
Signed at Ciudad Juárez September 21, 1993;
Entered into force September 24, 1993.*

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

Minute No. 290

Ciudad Juarez, Chihuahua
September 21, 1993

REPLACEMENT OF THE INTERNATIONAL CORDOVA-BRIDGE OF THE
AMERICAS OVER THE RIO GRANDE
AT EL PASO, TEXAS-CIUDAD JUAREZ, CHIHUAHUA

The Commission met in the offices of the Mexican Section in Ciudad Juarez, Chihuahua on September 21, 1993, at 10:00 a.m. to consider the replacement of the International Cordova-Bridge of the Americas, located over the Rio Grande at El Paso, Texas-Ciudad Juarez, Chihuahua, which is under the jurisdiction of the Commission pursuant to the terms of the Convention between the United States of America and United Mexican States for the Solution of the Problem of the Chamizal, dated August 29, 1963, hereinafter, Chamizal Convention.

The Commissioners noted that the Cordova-Bridge of the Americas opened to traffic on October 28, 1967, at its present location, as stipulated in Commission Minute No. 219 entitled "Bridges to be Constructed Over the New Channel of the Rio Grande Between El Paso and Ciudad Juarez and their Corresponding Inspection Facilities, dated July 16, 1965, in compliance with Articles 9 and 10 of the Chamizal Convention. The Commissioners observed that Article 9 establishes that the Commission assumes responsibility for the construction of the Cordova-Bridge of the Americas and that Article 10 states that the Bridge of the Americas, "... shall be operated toll-free unless both Governments agree to the contrary."

The Commissioners also noted that Recommendation C of Minute No. 214, "Engineering Considerations Relating to Relocation of the Rio Grande at El Paso, Texas, and Ciudad Juarez, Chihuahua," dated August 28, 1963, provides:

"... each Section of the Commission shall assume responsibility for operation and maintenance of the portion of the bridge or bridges in its country with the understanding that each Section may make arrangements if deemed necessary or desirable with local authorities of its country for operation and maintenance of its part or such bridge or bridges or for repayment of costs of said operation and maintenance."

The Commissioners also noted the recommendation in Resolution No. 5 of Minute No. 219, which specifically establishes that: "The Commission is authorized, within the limitations of the Convention, to make modifications in location of the bridges which may be required as a consequence of the design of the bridges or of the contiguous facilities for international inspections."

The Commissioners then referred to the analysis of the structural safety of the Cordova-Bridge of the Americas made by highway bridge experts Engineer Luis Ybañez of the Texas Department of Transportation for the United States Section and Engineer Carlos King Revelo, of the Secretariat of Communications and Transportation for the Mexican Section presented at the Commission's meeting of August 2, 1991, in Ciudad Juarez, Chihuahua. The Commissioners also referred to additional studies of the bridge structure performed in furtherance of the concerns raised by these expert advisers and observed that the more than 25-year old bridge has suffered serious deterioration to its deck, pier beams and columns, and that some of the steel cables of the bridge's post-tensioned girders have suffered corrosion. The Commissioners further noted the observations of the experts that these conditions could lead to failure of the bridge.

The Commissioners, considering the information of their technical advisors regarding alternatives to either permanently strengthen or replace the bridge, noted the experts' recommendation that the condition of the bridge structure is such that it would not be prudent to strengthen the bridge and concluded that the Cordova-Bridge of the Americas should be replaced.

The Commissioners pointed out that in internal consultations that took place with the respective governmental levels and representatives of the different sectors of the El Paso and Juarez communities, interest was expressed that the bridge should remain toll-free in the spirit of the Chamizal Convention and to have as part of a replacement bridge, additional structures of sufficient capacity to effectively separate the movement of commercial vehicle traffic for safety reasons.

The Commissioners, based on the above information, concluded that a replacement bridge should be constructed in the approximately same place as the present bridge and in similar configuration for use by light vehicles and pedestrians and provide additional structures to each side of this bridge for use by commercial vehicles.

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

-3-

The Commissioners concluded that the two Governments, in application of the Chamizal Convention, should share the cost of a replacement bridge with each country covering the part of the bridge located in its territory, while sharing equally the levee-to-levee cost of the bridge.

The Commissioners then observed that in accordance with Recommendation C of Minute No. 214, the Commission should ensure that each country covers the costs of design, construction, operation, and maintenance of that part of the replacement bridge located in its territory such that each Section should make arrangements in its respective country to cover the referenced costs, including those corresponding to the additional commercial traffic structure and associated works.

The Commissioners observed that based on the interest of the Governments of both countries, and consistent with the provisions of Article 10 of the Chamizal Convention, the replacement bridge should continue to be toll-free and thus, in order to cover the cost that the Commission determines necessary to design, construct, operate, and maintain the replacement bridge, either of the two countries may opt for financial participation by commercial users and that they may provide their contribution without collecting fees directly at the bridge.

The Commissioners then considered that in view of the condition of the Cordova-Bridge of the Americas, the Commission should coordinate development of the replacement structure design in as expeditious a manner as possible with the technical advice of the experts of the respective countries. For the United States, this is the Texas Department of Transportation, which is available to immediately carry out the design of the structure and construction plans and for Mexico, this is the Secretariat of Communication and Transportation, which has also declared its willingness in the same terms. They also considered that based on such design, the Commission would determine the costs of construction, operation, and maintenance of the replacement structure, including at the same time, a scheduled program to carry out the work for each of these steps.

Based on the above considerations, the Commissioners agreed to submit the following resolutions for approval of the two Governments:

1. The United States and Mexico, through the Commission, in accordance with provisions of Article 9 of the Convention between the United States of America and the United Mexican States

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

-4-

for Solution of the Problem of the Chamizal will replace the Cordova Bridge of the Americas by constructing new structures in approximately the same place and configuration as the existing bridge to include the construction of additional structures that would facilitate the movement of commercial vehicle traffic on this bridge.

2. The United States and Mexico will share the cost of design, construction, operation and maintenance of the replacement bridge with each country covering the cost of the replacement bridge located in its territory. The levee-to-levee cost of the replacement bridge will be shared equally by both countries. These activities are subject to the appropriation of funds by both parties.
3. The Commission will ensure that each country covers the costs of design, construction, operation and maintenance of that part of the replacement bridge located in its territory for which each Section of the Commission will make necessary arrangements in its respective country to cover the referenced costs, including those corresponding to the additional structures for commercial traffic and work associated with these.
4. Consistent with the stipulations of Article 10 of the Chamizal Convention, the replacement bridge shall continue to be toll-free, and therefore, to cover the cost that the Commission determines is necessary for the design, construction, operation and maintenance of the replacement bridge for the part corresponding to the commercial traffic structure in the United States and Mexico, and the Mexican part of the light vehicle traffic structure, the Commission authorizes the commercial users in El Paso, Texas and Ciudad Juarez, Chihuahua to collect their contribution assessed by the commercial users in north-south, south-north directions, effective on the date that this Minute enters into force, in an amount that will not exceed the cost determined by the Commission for the referenced items. The

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

-5-

commercial users in one country may opt to collect the funds for commercial users of the other country in which case the collection of funds may be made in both directions in one country, but away from the bridge structure.

5. The Commission, upon the approval of this Minute, will ensure that the design of a replacement bridge is undertaken in as expeditious a manner as possible with the technical advice of the experts of the respective countries; for the United States it is the Texas Department of Transportation, which confirms that it is available to immediately carry out the design and construction drawings for the structure and for Mexico, it is the Secretariat of Communication and Transportation, which has also expressed its willingness in the same terms. Based on this design, the Commission shall determine the costs of construction, operation, and maintenance of the replacement bridge, including a calendarized program for executing the work for each of these stages.
6. The Commission may determine that the construction of the bridge may be performed by a single contractor with the understanding that each Section of the Commission, in the work it may have to perform in the territory of the other country, shall observe the laws of that country and that the funds from one country and transferable to the other country to cover for payment of the single contractor shall be provided through the corresponding Section of the Commission in accordance with procedures established by the Commission conforming to United States/Mexico boundary and water treaties and agreements in force.
7. Construction of the replacement bridge in the manner described in Resolution No. 6, shall not in any way confer upon either of the two countries any rights either to property or of jurisdiction over any part whatsoever of the territory of the other and that the jurisdiction of each country be limited by the international boundary which shall

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION

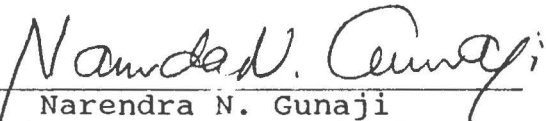
UNITED STATES AND MEXICO

-6-

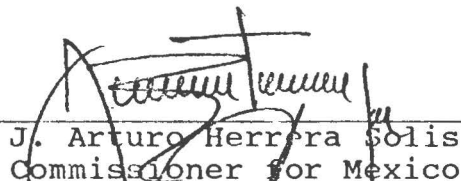
be established on the replacement bridge consistent with applicable United States/Mexico treaties in force.

8. The corresponding Section of the Commission will oversee that the funds collected in its country, pursuant to Resolution No. 4, are deposited in a banking institution in the city where the funds are collected and, in accordance with applicable laws in its country, shall supervise the exercise of the funds collected and shall authorize payments from these funds for the design, construction, operation and maintenance corresponding to the actual costs to Mexico and the United States commercial sector. Each Section shall submit for consideration of the Commission reports, as are necessary, regarding the exercise of these funds.
9. This Minute requires the specific approval of the two Governments, and shall enter into force on the date that the two Sections notify one another of this approval.

The meeting was adjourned.



Narendra N. Gunaji
United States Commissioner



J. Arturo Herrera Solis
Commissioner for Mexico



Manuel R. Ybarra
United States Secretary



Jose de Jesus Luevano Grano
Mexican Secretary

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

Ciudad Juárez, Chihuahua, 21 de septiembre de 1993.

ACTA 290

REEMPLAZO DEL PUENTE INTERNACIONAL CORDOVA-DE LAS
AMERICAS SOBRE EL RIO BRAVO EN CIUDAD JUAREZ, CHIHUAHUA-
EL PASO, TEXAS.

La Comisión se reunió en las oficinas de la Sección mexicana en Ciudad Juárez, Chihuahua a las 10.00 h del día 21 de septiembre de 1993, para considerar el reemplazo del Puente Internacional Córdoba-De Las Américas, ubicado sobre el Río Bravo en Ciudad Juárez, Chihuahua-El Paso, Texas, el cual se encuentra bajo la jurisdicción de la Comisión conforme a los términos de la Convención entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América para la solución del problema de El Chamizal, de fecha 29 de agosto de 1963, la cual de aquí en adelante será llamada la Convención de El Chamizal.

Los Comisionados tomaron nota de que el Puente Córdoba-De Las Américas fue abierto al tráfico el 28 de octubre de 1967, en su actual localización, tal y como está estipulado en el Acta 219 de la Comisión, de fecha 16 de julio de 1965, intitulada "Puentes que se construirán entre Ciudad Juárez y El Paso en el nuevo cauce del Río Bravo, y sus correspondientes instalaciones de inspección internacional", a fin de dar cumplimiento a los Artículos 9 y 10 de la Convención de El Chamizal. Los Comisionados observaron que el Artículo 9 establece que la Comisión quedará a cargo de la construcción del Puente Córdoba-De Las Américas y que el Artículo 10 señala que dicho puente "...será libre de peaje a menos que ambos gobiernos convengan lo contrario."

Los Comisionados también tomaron nota de la recomendación C del Acta 214 "Consideraciones de ingeniería sobre el cambio del cauce del Río Bravo en Ciudad Juárez, Chihuahua y El Paso, Texas", de fecha 28 de agosto de 1963, la cual establece que:

"....cada Sección de la Comisión asumirá la responsabilidad de la operación y mantenimiento de la parte del puente o puentes que quede en su país, en la inteligencia de que cada Sección podrá hacer los arreglos si lo estima necesario o conveniente, con las

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

- 2 -

autoridades locales de su país para la operación y mantenimiento que le corresponda de tal puente o puentes, o para el reintegro del importe de dicha operación y mantenimiento".

Asimismo, tomaron nota de la recomendación contenida en la resolución 5 del Acta 219, la cual establece específicamente que: "La Comisión queda autorizada, dentro de las limitaciones de la Convención, para hacer las modificaciones en las localizaciones de los puentes que se requieran como consecuencia de los diseños de los puentes o de las instalaciones para inspecciones internacionales contiguas."

Los Comisionados se refirieron entonces al análisis de seguridad estructural del Puente Córdova-De Las Américas efectuado por los expertos en puentes carreteros, Ingeniero Carlos King Revelo de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes por parte de la Sección mexicana y el Ingeniero Luis Ybañez del Departamento de Transporte del Estado de Texas por parte de la Sección estadounidense, el cual fue presentado en la reunión de la Comisión del 2 de agosto de 1991, celebrada en Ciudad Juárez, Chihuahua. Asimismo, se refirieron a los estudios adicionales sobre la estructura del puente llevados a cabo en virtud de las preocupaciones presentadas por los asesores expertos; y observaron que el puente con más de 25 años de uso, ha sufrido un serio deterioro en su losa, cabezales y columnas, y que algunos de los cables de acero de las travesas postensadas han sufrido corrosión. Los Comisionados tomaron nota de la apreciación de los expertos en el sentido de que bajo estas condiciones el puente podría sufrir una falla.

Los Comisionados al considerar la información de sus asesores técnicos en relación con las alternativas para rehabilitar en forma permanente el puente o bien reemplazarlo, tomaron nota de la recomendación de los expertos de que la condición de la estructura del puente es tal que no sería prudente rehabilitarlo, por lo que concluyeron que el Puente Córdova-De Las Américas debe ser reemplazado.

Los Comisionados puntualizaron que en las consultas internas llevadas a cabo con sus respectivos niveles de gobierno y representantes de los diferentes sectores de las comunidades de Ciudad Juárez y El Paso, fue expresado el interés de que el puente siga siendo libre de peaje siguiendo el espíritu de la Convención de El Chamizal, y en

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

- 3 -

tener como parte del reemplazo del puente, estructuras adicionales de suficiente capacidad para separar en forma efectiva los vehículos de tráfico comercial, por razones de seguridad.

Basados en la información anterior, los Comisionados, concluyeron que el reemplazo del puente debería ser construido en aproximadamente el mismo sitio que el actual y de una configuración similar, para su uso por vehículos ligeros y peatones, contando además con estructuras adicionales, una a cada lado del puente, para el uso de los vehículos comerciales.

Los Comisionados concluyeron que los dos gobiernos, de acuerdo a la Convención de El Chamizal, deben compartir el costo del reemplazo del puente, cubriendo cada país la parte del reemplazo que se ubique en su territorio, compartiendo equitativamente el costo de bordo a bordo del puente.

Por otra parte, los Comisionados observaron que de acuerdo a la recomendación C del Acta 214, la Comisión debe asegurar que cada país cubra los costos de diseño, construcción, operación y mantenimiento de aquella parte del reemplazo del puente que se ubique en su territorio, por lo que cada Sección de esta Comisión debe efectuar los arreglos necesarios en su respectivo país para cubrir los costos referidos, incluyendo los correspondientes a las estructuras adicionales para tráfico comercial y de los trabajos asociados con éstas.

Los Comisionados observaron que conforme al interés de los gobiernos de ambos países y en forma consistente con las estipulaciones del Artículo 10 de la Convención de El Chamizal, el reemplazo del puente deberá continuar siendo libre de peaje, y que por lo tanto, si para cubrir el costo que determine la Comisión necesario para el diseño, construcción, operación y mantenimiento del reemplazo del puente, cualquiera de los dos países opta por la participación de los usuarios comerciales en el financiamiento, éstos podrán aportar sus contribuciones pero sin que las colectas se hagan directamente sobre el puente.

Los Comisionados consideraron entonces que en vista de las condiciones del Puente Córdova-De Las Américas, la Comisión debe coordinar para que de la manera mas expedita posible, se efectúe el diseño correspondiente del reemplazo

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

- 4 -

de la estructura con la asesoría técnica de los expertos de los respectivos países, siendo por parte de México la Secretaría de Comunicaciones y Transportes la cual ha ratificado que se encuentra en disposición de efectuar de inmediato el diseño de la estructura y los proyectos ejecutivos; y por parte de Estados Unidos el Departamento de Transporte de Texas, el cual también ha manifestado su disposición en los mismos términos. También consideraron que en base a dicho diseño la Comisión determinaría los costos de construcción, operación y mantenimiento de la estructura que se reemplace, incluyendo así mismo un programa calendarizado de ejecución de obras para cada una de estas etapas.

Basados en las consideraciones anteriores, los Comisionados acordaron someter las siguientes resoluciones a la aprobación de los dos gobiernos:

1. México y los Estados Unidos, a través de la Comisión, y conforme a las estipulaciones del Artículo 9 de la Convención entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América para la solución del problema de El Chamizal, reemplazarán el Puente Córdova-de Las Américas, construyendo nuevas estructuras en aproximadamente el mismo sitio y configuración que el actual, que incluya la construcción de estructuras adicionales que permitan facilitar el movimiento de vehículos de tráfico comercial, a través del puente.
2. México y los Estados Unidos compartirán el costo de diseño, construcción, operación y mantenimiento del reemplazo del puente, cubriendo cada país aquella parte del reemplazo que se ubique dentro de su territorio. El costo de bordo a bordo del reemplazo del puente será compartido equitativamente por ambos países. Estas actividades están sujetas a la entrega de fondos por ambas partes.
3. La Comisión asegurará que cada país cubra los costos de diseño, construcción, operación y

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

- 5 -

mantenimiento de aquella parte del reemplazo del puente que se ubique en su territorio, para lo cual cada Sección de esta Comisión efectuará los arreglos necesarios en su respectivo país para cubrir los costos referidos, incluyendo los correspondientes a las estructuras adicionales para tráfico comercial y de los trabajos asociados con éstas.

4. Conforme a las estipulaciones del Artículo 10 de la Convención de El Chamizal, el reemplazo del puente deberá continuar siendo libre de peaje, y por lo tanto, para obtener el costo que la Comisión determine como necesario para el diseño, construcción, operación y mantenimiento del reemplazo del puente, en la parte que corresponde a la estructura de tráfico comercial para México y los Estados Unidos y la parte mexicana para la estructura de tráfico ligero, la Comisión autoriza a los usuarios comerciales de Ciudad Juárez, Chihuahua y El Paso, Texas, a recabar las contribuciones que se establezcan a los propios usuarios comerciales en sentido sur-norte y norte-sur, a partir de la fecha en que esta Acta entre en vigor y en un monto que no exceda los costos determinados por la Comisión para los conceptos referidos. Los usuarios comerciales en un país podrán optar por recabar los fondos para los usuarios comerciales del otro país, en cuyo caso la recolección de fondos podrá hacerse en ambos sentidos, en un mismo país, fuera de la estructura del puente.

5. La Comisión, una vez aprobada esta Acta, asegurará que se elabore el diseño correspondiente del reemplazo del puente de la manera mas expedita posible, con la asesoría técnica de los expertos de los respectivos países, siendo por parte de México la Secretaría de Comunicaciones y Transportes la cual ha ratificado que se encuentra en disposición de efectuar de inmediato el diseño de la estructura y los proyectos ejecutivos; y por parte de Estados Unidos el Departamento de Transporte de Texas, el cual también ha manifestado su disposición en los mismos términos. En base a dicho diseño la

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

- 6 -

Comisión determinará los costos de construcción, operación y mantenimiento del reemplazo del puente, incluyendo así mismo un programa calendarizado de ejecución de obras para cada una de estas etapas.

6. La Comisión podrá determinar que la construcción del puente pueda llevarse a cabo por un sólo constructor, en el entendido de que cada Sección de la Comisión, en el trabajo que pudiera realizarse en territorio del otro país, deberá observar las leyes de ese país, y que los fondos provenientes de un país que sean transferibles al otro para cubrir los pagos al constructor único, deberán ser proporcionados a través de la correspondiente Sección de la Comisión de acuerdo con los procedimientos establecidos por ésta, y conforme a los acuerdos y tratados vigentes entre México y los Estados Unidos en materia de límites y aguas internacionales.

7. La construcción del reemplazo del puente de la manera descrita en la resolución 6, no conferirá de manera alguna a ninguno de los dos países derecho alguno sobre la propiedad o jurisdicción sobre cualquier parte del territorio del otro país y la jurisdicción de cada país estará limitada por la línea divisoria internacional, la cual deberá ser establecida en el puente reemplazado conforme a los tratados vigentes en la materia entre México y los Estados Unidos.

8. La correspondiente Sección de la Comisión vigilará que los fondos recabados en su territorio conforme a la resolución 4, sean depositados en una institución bancaria de la localidad donde se recaben los mismos, y de acuerdo con las leyes aplicables de su país, supervisará el ejercicio de los fondos recabados y autorizará pagos provenientes de estos fondos para el diseño, construcción, operación y mantenimiento que correspondan a costos actuales a México y al sector comercial estadounidense. Cada Sección

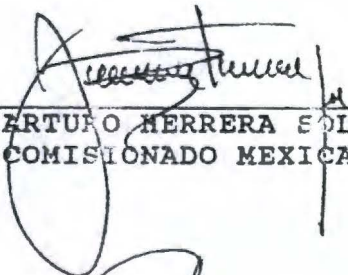
COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

- 7 -

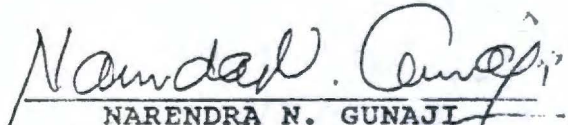
someterá a consideración de la Comisión los informes sobre el ejercicio de los fondos, que se hagan necesarios.

9. Esta Acta requiere la aprobación específica de los dos gobiernos, y deberá entrar en vigor en la fecha en que ambas Secciones se notifiquen mutuamente dicha aprobación.

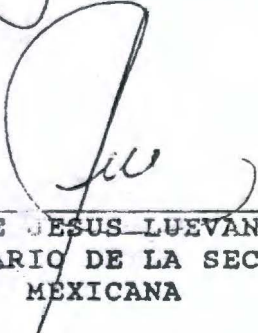
Se levantó la sesión.




J. ARTURO HERRERA SOLIS
COMISIONADO MEXICANO



NARENDRA N. GUNAJI
COMISIONADO ESTADOUNIDENSE



JOSE DE JESUS LUEVANO GRANO
SECRETARIO DE LA SECCION
MEXICANA



MANUEL R. YBARRA
SECRETARIO DE LA SECCION
ESTADOUNIDENSE